

**Italy-Florence: Interpretation services**

OJ S 150/2022 05/08/2022

Contract award notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Regione Toscana - Soggetto aggregatore

Postal address: via di Novoli n. 26

Town: Firenze

NUTS code: IT114 Firenze

Postal code: 50127

Country: Italy

Contact person: dott.ssa Rosa Di Cera/Gestore Sistema Telematico/start.oe@accenture.com

E-mail: [gare.osi@regione.toscana.it](mailto:gare.osi@regione.toscana.it)

Telephone: +39 0554384019

Fax: +39 0554385005

**Internet address(es):**Main address: [www.regione.toscana.it](http://www.regione.toscana.it)Address of the buyer profile: <http://www.regione.toscana.it/profilocommittente>**I.2. Information about joint procurement**

The contract is awarded by a central purchasing body

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione per gli uffici di Regione Toscana (Giunta e Consiglio regionale), agenzie, enti dipendenti di Regione Toscana CIG 85165027C6

**II.1.2. Main CPV code**

79540000 Interpretation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Il presente appalto è finalizzato a stipulare una Convenzione ex art. 26 della legge 488/1999 per l'affidamento dei servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione alla quale potranno

aderire le amministrazioni seguenti: ARDSU Toscana, ARPAT, ARRR, ARTI, ARS, ARTEA, Autorità portuale regionale, Ente Acque Umbro Toscane, Ente Terre regionali toscane, IRPET, LAMMA, Parco Alpi Apuane, Parco Maremma, Parco San Rossore, Regione Toscana (Giunta e Consiglio regionale), Sviluppo Toscana, Toscana Promozione Turistica.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 468 900,00 EUR

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ITI1 Toscana

Main site or place of performance: Sedi delle amministrazioni e degli enti che aderiranno alla Convenzione

#### **II.2.4. Description of the procurement**

L'appalto ha per oggetto l'affidamento dei servizi di:

- interpretariato (consecutivo, simultaneo, chuchotage, di trattativa, L.I.S.);
- traduzioni (tecniche, giurate, legalizzate);
- revisioni linguistiche;
- trascrizioni;
- noleggio attrezzature tecniche per interpretariato.

#### **II.2.5. Award criteria**

Quality criterion - Name: offerta tecnica / Weighting: 80

Price - Weighting: 20

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Regione Toscana – Soggetto aggregatore si riserva la facoltà di:

- a) incrementare l'importo massimo della Convenzione fino al venti per cento, per un importo pari ad euro 78.150,00, ai sensi dell'art. 106, comma 1, lett. a) del d.lgs. 50/2016, in caso di accertato aumento dell'utilizzo dei servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione da parte delle Amministrazioni contraenti;
- b) disporre la proroga della durata della Convenzione se l'importo complessivo non si è esaurito alla naturale scadenza contrattuale, ai sensi dell'art. 106, comma 1, lett. a), del d.lgs. 50/2016. In tale caso la durata della proroga è pari all'importo residuo della Convenzione o, comunque, non superiore a sei mesi;
- c) prorogare la durata della Convenzione per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente, ai sensi dell'art. 106, comma 11, del d.lgs. 50/2016. Possono aderire alla proroga solo coloro che avevano già fatto adesione nel periodo di validità della Convenzione. Il Fornitore, a seguito della proroga della durata della Convenzione e per il periodo indicato da Regione Toscana – Soggetto Aggregatore, prosegue l'esecuzione delle prestazioni previste nella Convenzione agli stessi prezzi, patti e condizioni per le Amministrazioni contraenti.

d)modificare la Convenzione, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell'art. 106, comma 1, lett. e) del Codice, nel caso di esigenza di prestazioni non previste in Convenzione. Le modifiche richieste saranno, comunque, ricomprese nell'importo massimo di Convenzione e non supereranno il dieci per cento del relativo valore.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2020/S 247-612660](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

#### **Title:**

Servizi di interpretariato, traduzione e trascrizione per gli uffici di Regione Toscana (Giunta e Consiglio regionale), agenzie, enti dipendenti di Regione Toscana CIG 85165027C6

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

04/04/2022

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Studio Moretto Group Srl

Town: Brescia

NUTS code: ITC47 Brescia

Country: Italy

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 390 750,00 EUR

Total value of the contract/lot: 390 750,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.3. Additional information**

Decreto di aggiudicazione efficace n. 978 del 14/01/2022 certificato il 26/01/2022

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunale Amministrativo Regionale della Toscana

Town: Firenze

Country: Italy

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

02/08/2022